

LE LONG DU CHEMIN, ENTRE LES POINTS MARQUÉS J ET K SUR LE PANORAMA
(Fig. 282).

Estampage 155 (Fig. 1416) ¹.

Inscription endommagée : La cinquième année tcheng-kouan, le vingt-cinquième jour du onzième mois (4 janvier 525), vingt-sept personnes, tant religieux que laïcs, ont fait une statue; en haut pour le bénéfice de Sa Majesté l'Empereur et de l'Impératrice douairière, en bas pour le bénéfice de tous les êtres vivants afin qu'ils échappent à la souffrance et obtiennent la joie... (Suit la liste des vingt-sept noms des donateurs.)

Estampage 156 (non reproduit) ².

Inscription très endommagée : Datée de la sixième année tcheng-kouang, le vingtième jour du quatrième mois (27 mai 525). Un donateur, nommé ○ Ts'ien-yang ○ 潛養 a fait une statue de Kouan-che-yin (Avalokiteçvara) pour le bénéfice de son fils.

Estampage 157 (Fig. 1417).

Tchang Yen-houei, originaire de l'arrondissement de P'ou, pour le bénéfice de sa mère défunte, dame Lu, a fait une statue de Kouan-che-yin p'ou-sa (Avalokiteçvara Bodhisattva).

La date qui termine cette inscription est écourtée; il faut vraisemblablement lire « le septième mois de la deuxième année king (- long) », soit 708 p. C., ou « de la deuxième année king (- yun) », soit 711 p. C.

1. Cf. *KKL*, vi, 15 b, qui ne compte que vingt-six donateurs; *YFTKCWTM*, II, 8 b,

qui en compte vingt-huit.

1. *KKL*, vi, 16 a; *YFTKCWTM*, II, 8 b.